

# **LA NUEVA NAO: DE FORMOSA A AMÉRICA LATINA**

**Reflexiones en torno a la globalización desde  
la era de la navegación hasta la actualidad**

Lucía Chen (Hsiao-Chuan Chen)  
Alberto Saladino García  
*Compiladores*



Universidad de Tamkang  
Taipéi, 2015.

**LA NUEVA NAO:**  
**DE FORMOSA A AMÉRICA LATINA**  
**Reflexiones en torno a la globalización desde**  
**la era de la navegación hasta la actualidad**

Lucía Chen (Hsiao-Chuan Chen)  
Alberto Saladino García  
*Compiladores*

**Universidad de Tamkang**  
**Taipéi, 2015.**

Título: *LA NUEVA NAO: DE FORMOSA A AMÉRICA LATINA*  
*Reflexiones en torno a la globalización desde la era de la navegación*  
*hasta la actualidad*

Autores:

*Damian Adame Arana, Felipe Carlos Betancourt Higareda, Guadalupe Isabel Carrillo Torea, Karime Castillo Cárdenas, Lucía Chen, Yong Chen, Patricia Fournier G., Darién García Rubio de Ycaza, Andrés García Vázquez, Thomas Hillerkuss, Teresa Catalina Jiménez Camacho, Tomás Martínez Saldaña, Samuel Bedrich Morales Gaitán, Edgar Samuel Morales Sales, Cynthia Otis Charlton, Francisco Luis Pérez Expósito, Radina Plamenova Dimitrova, Jenaro Reynoso Jaime, Mario Ríos Villegas, Anabell Romo González, Martha Rosas Vilchis, Alberto Saladino García, Jesús Sales Colín, Arturo Texcahua, Elisa Hsiu-Chi Wang, Walburga Wiesheu.*

Las ponencias publicadas en este libro han sido dictaminadas por una comisión de especialistas.

Primera edición, noviembre de 2015

© 2015

Instituto de Posgrado de las Américas (IPA) de la Universidad de Tamkang.

Reservados todos los derechos.

Queda rigurosamente prohibida la reproducción parcial o total de esta obra por cualquier medio o procedimiento, incluidos la reprografía y el tratamiento informático, sin la autorización de los titulares del *copyright*.

**ISBN: 978-986-5608-03-3**

Diseño portada: *Pei-Ru Su*

Impresión: *Instituto de Posgrado de las Américas (IPA) de la Universidad de Tamkang.*

Responsable de edición: *Lucía Chen (Hsiao-Chuan Chen)*

Equipo de edición: *Jorge M. González Martínez*  
*Elena Li-Huey Chang*



UNIVERSIDAD DE TAMKANG

Dra. Flora Chia-I Chang  
Rectora

Dr. Huan-Chao Keh  
Vicerrector de Asuntos Académicos

Dr. Yi-Jen Hu  
Vicerrector de Asuntos Administrativos

Dr. Wan-Chin Tai  
Vicerrector de Asuntos Internacionales

FACULTAD DE RELACIONES INTERNACIONALES

Dr. Kao-Cheng Wang  
Decano

XIV SEMINARIO INTERNACIONAL  
SOBRE ASIA ORIENTAL Y AMÉRICA LATINA

Dra. Lucía Chen (Hsiao-Chuan Chen)  
Coordinadora



## INDICE

	Página
PRÓLOGO.....	I
INTRODUCCIÓN.....	III
AGRADECIMIENTOS.....	V
I. CULTURA, INTERCAMBIO TRANSOCEÁNICO E INFLUENCIAS	
La plata: un metal precioso crucial en las relaciones entre la China monárquica y la Nueva España <i>Lucía Chen (Hsiao-Chuan Chen)</i> .....	3
La expansión del maíz en el oriente asiático: China y Filipinas <i>Tomás Martínez Saldaña</i> .....	21
La influencia de la porcelana china en el azulejo novohispano <i>Karime Castillo Cárdenas</i> .....	31
De China a la cuenca de México: consumo suntuario de porcelanas de las dinastías Ming y Qing en ranchos y haciendas del área de Otumba <i>Patricia Fournier G. y Cynthia Otis Charlton</i> .....	43
El Dr. Santiago de Vera, presidente de las Reales Audiencias de Manila y Guadalajara: "un hombre controvertido" <i>Thomas Hillerkuss</i> .....	59
Redes comerciales de manufacturas textiles Taipéi-México <i>Jesús Sales Colín</i> .....	83
Del Galeón de Manila al <i>Made in Taiwan</i> . Reflexiones en torno al entramado de la Globalización <i>Samuel Bedrich Morales Gaitán</i> .....	93
De Da Chun Niu a la piñata: rastreado el llamado origen chino de una tradición mexicana <i>Yong Chen</i> .....	109

Intercambio entre tradiciones académicas:  
los estudios del jade en China y en México  
*Darién García Rubio de Ycaza y Walburga Wiesheu*.....125

Gastronomía transpacífica: la comida china en Mexicali y las Chifas en Lima  
*Damian Adame Arana*.....147

## II. ESTADO, POLÍTICA MIGRATORIA Y RETOS

La presencia del *Otro* en el nacionalismo del Japón Meidiy  
y del México profirista  
*Mario Ríos Villegas*.....163

A cien años de la legislación agraria en México. Transformación de la  
propiedad: Hacienda-Propiedad Social-Conjuntos Urbanos (1915-2015)  
*Martha Rosas Vilchis*.....175

El proceso de urbanización de la ciudad de Lima:  
la migración oriental en el siglo XIX  
*Anabell Romo González*.....189

La nueva estrategia de gran potencia de China y Latinoamérica en 2015  
y más allá  
*Francisco Luis Pérez Expósito*.....205

La reforma migratoria estadounidense y los inmigrantes latinos:  
lucha final del presidente Obama  
*Elisa Hsiu-Chi Wang*.....253

Mutatis Mutandi: el narcotráfico en México y en Colombia  
en los primeros años del siglo XXI  
*Edgar Samuel Morales Sales*.....273

Marco teórico sobre la debilidad del Estado de Derecho en Latinoamérica  
*Felipe Carlos Betancourt Higareda*.....289

## III. PENSAMIENTO, LITERATURA Y TENDENCIAS

Un poema dice más que mil imágenes: Xu Lizhi, el viaje perenne  
en el espacio virtual de una voz extinguida  
*Radina Plamenova Dimitrova*.....309

Influencia del pensamiento de Confucio en los países orientales y su vínculo con los derechos humanos <i>Teresa Catalina Jiménez Camacho y Andrés García Vázquez</i> .....	329
La novela narco en la narrativa mexicana <i>Guadalupe Isabel Carrillo Torea</i> .....	341
Literatura y tradición literaria: un ejemplo de las redes sociales <i>Arturo Texcahua</i> .....	353
Génesis de la Filosofía Latinoamericana: Bicentenario de la <i>Carta de Jamaica</i> de Simón Bolívar <i>Alberto Saladino García</i> .....	369
Tendencias de Educación histórica en América Latina: el caso de Chile <i>Jenaro Reynoso Jaime</i> .....	377

PALABRAS DE CLAUSURA





# LA NOVELA NARCO EN LA NARRATIVA MEXICANA

Guadalupe Isabel Carrillo Torea

Centro de Investigación en Ciencias Sociales y Humanidades  
Universidad Autónoma del Estado de México

La presencia del tópico de las drogas, de manera especial, del contrabando y de la venta ilegal de las mismas, responde a la realidad que desde hace décadas vivimos a nivel mundial. Los países latinoamericanos que se han visto azotados intensamente por este flagelo. No sólo lo ven de lejos, a través de la pantalla de televisión o mediante la prensa radiofónica o la periodística; el fenómeno del narcotráfico es parte de la cotidianidad de los ciudadanos del continente. Por ello, no podemos asombrarnos al ver la prolija producción que el tópico ha generado en las últimas décadas; en los textos de creación y a través de los estudios que sobre el tema se han venido publicando.

El tópico se ha visto reflejado en el verso, a través de los llamados narco-corridos, en la crónica periodística y también en la narrativa corta y extensa: el cuento y la novela. Los tres espectros han tenido una presencia tan notoria en la cultura y la sociedad mexicana que exigen un estudio pormenorizado. La novela, de manera especial, será motivo de este trabajo.

## **La novela narco: ¿Novedad o tradición?**

Lo que hoy se conoce como la novela narco abunda en elementos narrativos y argumentales muy variados. Hoy goza de un éxito editorial que sorprende, dada las cualidades –desde mi punto de vista, debilidades– de algunas de sus obras y la temática misma. La violencia que caracteriza su mundo, la abyección en sus más variadas perversiones como atmósfera y recurso predominante y los hechos que protagonizan sus personajes: de nobleza inusitada en ocasiones, las más de las veces de una terrible animosidad hacia la maldad por sí misma o por venganzas implacables, la emparentan con la llamada novela negra, con abundante presencia de las características propias de la novela policial.



Ambos géneros<sup>1</sup> –o subgéneros, como también se le clasifica– poseen la célebre paternidad de Edgar Alan Poe, que elabora el perfil del hábil investigador Auguste Dupin, categoría recurrente en otros autores del género, como es el caso del famoso Sherlot Homes. Algunos críticos se remontan a la novela gótica como antecedente de lo que será la novela negra; en definitiva se trata de una misma raíz, el crimen –el mal, como consecuencia– y diferentes matices en la elaboración argumental: en unas ocasiones la búsqueda de asesino –novela policial– en otras el interés por resolver asesinatos –novela enigma– y las más de las veces por la representación de la sordidez que se enquista en personajes, acciones y espacios: novela negra.

En su primera época la novela negra estuvo más vinculada con la investigación de crímenes, propia del género policiaco; con los años ampliaría sus fronteras a medida que se adentra en el siglo XX y su modernidad, caracterizada especialmente por el crecimiento urbano. Ciudades grandes, unidas al abandono sistemático del campo, dan como resultado la sobrepoblación de las urbes y la pérdida de capacidad para resguardar el orden. La consecuencia inmediata es predecible: aumento de la delincuencia, mayor inseguridad ciudadana, expansión de la pobreza; todo ello entreverado por la corrupción de los altos y bajos mandos, que ven en el poder la mejor arma para vivir de la impunidad. Luis Carlos Cano Velásquez explica la evolución de la novela negra clásica hacia la contemporánea, enfocando su atención en el nuevo escenario de la sociedad contemporánea que afecta en la metamorfosis que sufre el detective. El investigador apunta:

Aunque la novela negra conserva la visión maniquea de oposiciones contradictorias características de la modalidad clásica, su protagonista asume una función (exitosa en cuanto a la solución del misterio, pero fallida en el control de la corrupción) de proveer la justicia que las instituciones son incapaces de proporcionar. En el proceso de investigación, el detective se sumerge en un mundo de alienación y anarquía, persigue la verdad e, infructuosamente, intenta erradicar el mal; las sutilezas del método deductivo, de capital importancia en la narrativa detectivesca clásica, son reemplazadas por la importancia asignada a la experiencia, por un agudo conocimiento del mundo y un profundo e incorruptible sentido moral. Como resultado la novela negra afirma la noción de que el crimen no es una aberración temporal sino un rasgo definitorio del mundo contemporáneo, más específicamente del mundo urbano...<sup>2</sup>

---

<sup>1</sup> No pretendemos en estas líneas discutir en torno a la noción de género o subgénero; preferimos emplear el término primero por considerar que tanto la novela policial como la novela negra poseen suficiente consistencia literaria y estética.

<sup>2</sup> Luis Carlos Cano Velásquez, “Novela negra, modernismo y revolución en *Sombra de la*



El rasgo que caracteriza a la novela narco es justamente la aberración que señala Cano Velásquez y que se encuentra tanto a nivel personal, como en cada uno de los estratos sociales; por ello los argumentos detectivescos que caracterizan a la mayor parte de la producción novelística del narcotráfico se ven atrapados por la maraña que la abyección teje permanentemente. No solamente veremos historias de asesinatos en las que se debe encontrar a la víctima; el universo que se despliega al adentrarse en el detalle, en los giros argumentales, constatan que el eje central alrededor del cual gira lo demás es la abyección.

Julia Kristeva en su obra *Los poderes de la perversión* explica:

Pero había que esperar a la literatura “abyecta” del siglo XX (aquella que continúa el apocalipsis y el carnaval) para comprender que la trama narrativa es una delgada película constantemente amenazada por el estallido. Pues cuando la identidad narrada es insostenible, cuando la frontera sujeto/objeto se quebranta, y cuando incluso el límite entre adentro y afuera se torna incierto, el relato es el primer interpelado. Si a pesar de ello continúa, cambia su factura: su linealidad se quiebra, procede por estallidos, enigmas, abreviaturas, incompletudes, enredos, cortes... En un estallido ulterior, la identidad insostenible del narrador y del medio que parece sostenerlo no se *narra* más sino que se *grita* o se describe con una intensidad estilística máxima (lenguaje de violencia, de la obscenidad, o de una retórica que enlaza el texto con la poesía. El relato cede ante un *tema-grito* que, cuando tiende a coincidir con los estados incandescentes de una subjetividad límite que hemos denominado abyección, es el tema-grito de dolor – del horror. En otros términos, el tema del dolor – del horror es el último testimonio de estos estados de abyección en el interior de una representación narrativa.<sup>3</sup>

La descripción de Kristeva sobre la narración sostenida por lo abyecto, detalla cada uno de los elementos que encontramos en la narrativa narco y que explica en buena medida la elaboración discursiva a través de un lenguaje que reproduce la jerga coloquial de sus personajes y representa ese tema-grito que pretende atrapar subjetiva y objetivamente el dolor-horror que impregna al tópico. La oralidad se hace presente en gran cantidad de narconovelas, vinculándola con un realismo exacerbado en donde se pretende reproducir un mundo y unos hechos que parecieran inverosímiles y que superan los límites de lo posible en el comportamiento humano.

---

*Sombra*, de Paco Ignacio Taibo II”, en *Co-herencia*, N° 5, Vol. 3, julio – diciembre, pp. 76-77.

<sup>3</sup> Julia Kristeva, *Los poderes de la perversión*, 2004, Siglo XXI, Argentina, pp. 186.



El discurso de las narconovelas abunda en coincidencias entre unos autores y otros; por ello haremos uso de una taxonomía de orden estético a través de la cual podamos mostrar un panorama amplio de títulos que nos permita tener nociones de conjunto respecto a lo que hoy podemos clasificar como narconovelas; que no son solamente aquellas que se detienen en el narcotráfico como tema central; a esto se ha añadido la composición de un lenguaje desgarrado, la presencia de protagonistas con perfiles conductuales semejantes, y el desarrollo de argumentos viciados de violencia, muerte y derrotas personales; tanto las acciones como el desenlace de las mismas se ven impregnadas permanentemente de la presencia del mal como rasgo definitorio, de allí que muchas veces nos encontramos frente a ambientes y situaciones exacerbadas y al borde de abismos interiores que rayan en la pérdida de la razón.

### **Taxonomías de las narconovelas**

Para establecer una mirada de conjunto que nos permita tener una visión clara y más completa de la producción narrativa sobre el narcotráfico, y previa lectura de un número abundante de novelas, podríamos clasificarlas en dos bloques. Uno, el más abundante, no sólo por la afluencia de las novelas sino por el éxito en su recepción y en sus dividendos editoriales, serían aquellas obras escritas y publicadas prácticamente todas en la primera década del siglo XXI por jóvenes promesas. En su mayoría son intelectuales erradicados en los estados del norte de México (aunque también nos encontremos con otros que viven y laboran en el centro del país) que en definitiva pretenden mostrar el flagelo en el que viven cotidianamente el ciudadano común.

El afán de denuncia –sin que por ello medie un tono moralizador– va de la mano de una inclinación hacia el realismo que en ocasiones podría tornarse desmedido. Lo vemos fundamentalmente en el uso de la oralidad muy apegada a como se concebía en las novelas regionalistas de mediados del siglo XX y ya en desuso. En aquel entonces se pretendía reproducir el habla campesina; ahora la del bato callejero, la del matón a sueldo que habla con vulgaridades, que es hijo de la ciudad y de sus bajos fondos, que pertenece a una zona del país asfixiada por la violencia.

En este tenor leímos a uno de los más controvertidos autores: Elmer Mendoza, escritor prolífico que ha recibido reconocimientos de carácter internacional. El coloquialismo empleado por Mendoza se convirtió en el sello estético de las novelas narco. En entrevista a un periódico nacional, el autor reconoció que el antecedente de este estilo novelístico se lo debe a la novela *Control Mongol* del escritor mexicano Rafael Bernal, publicada en 1969. Su protagonista, el detective Filiberto García, recuerda a Edgar, el Zurdo Mendieta,



protagonista de gran parte de las novelas de Elmer Mendoza. La obra ha sido considerada como la primera novela negra publicada en México según opinión de Juan Carlos Galindo,<sup>4</sup> en su artículo “El Complot Mongol. Novela Negra, triste y fundacional”. La reedición de la novela de Bernal la realizó la editorial Joaquín Mortiz, en 2011. En ella se rescata también la Ciudad de México de los años sesenta; sus barrios bajos, los fumaderos de opio y las mafias chinas de la época. El relato salta de un narrador omnisciente a la voz de Filiberto García que monologa continuamente, recurso muy utilizado por Elmer Mendoza en sus obras. El siguiente ejemplo extraído de *Complot Mongol*, nos muestra los saltos en las voces narrativas:

El Coronel lo había citado a las siete. Tenía tiempo. Anduvo hasta la avenida Juárez y torció a la izquierda, hacia el Caballito. Podía ir despacio. Tenía tiempo. Toda la pinche vida he tenido tiempo. Matar no es un trabajo que ocupa mucho tiempo, sobre todo desde que le estamos haciendo a la mucha ley y al mucho orden y al mucho gobierno. En la Revolución era otra cosa, pero entonces yo era muchacho. Asistente de mi general Marchena, uno de tantos generales, segundón. Un abogadito de Saltillo dijo que era un general pesetero, pero el abogadito ya está muerto.<sup>5</sup>

El ejemplo anterior nos muestra una habilidad e ingenio narrativo que justifican el éxito y prestigio alcanzados por la novela. La atmósfera de marginalidad, de violencia y actos inescrupulosos ubican a la obra dentro del género de novela negra, mencionado líneas arriba, desde esta perspectiva debe leerse.

La primera novela de Elmer Mendoza, *Un asesino solitario* (1999), fue publicada por Tusquets Editores. A través de la voz del narrador protagonista, en un tono de oralidad urbana, haciendo uso de los modismos regionales de la zona norte del país –Culiacán, Sinaloa– vemos de forma indirecta, como si asistiéramos a una radionovela, y de la mano de una voz, parte de la vida de Jorge Macías, sicario a sueldo al que se le encarga el asesinato del candidato en turno.

Con el tenue disfraz de cambios de nombres y lugares, al autor implícito permite que nos ubiquemos en el México de los políticos corruptos y de la supremacía de los cárteles de la droga en los espacios más poderosos. La historia la desmenuza el protagonista de la novela desde una perspectiva vacua. Jorge Macías, asesino a sueldo y antiguo guarura del presidente, se le encarga que mate

---

<sup>4</sup> Juan Carlos Galindo, “El Complot Mongol. Novela Negra, triste y fundacional”, en *El País*, el 29 de noviembre de 2013, leído el 20 de junio del 2015.

<sup>5</sup> Rafael Bernal, *El Complot Mongol*, Editorial Joaquín Mortiz, 1969, pp. 9.



a Luis Donald Colosio, tarea que lleva a cabo con absoluta inescrupulosidad; sin remordimiento ninguno cuenta la historia de cómo realizó este asesinato y todos los que le pedían; es una confesión que adquiere visos de testimonialidad, pues sólo escuchamos su voz, su punto de vista, su vida desaliñada es el producto del contacto con la ferocidad y el horror. A través de un único foco narrativo se construye una atmósfera que va del cinismo al humor negro. Vemos el *lenguaje de violencia* del que habla Julia Kristeva líneas arriba traducido en un recurrente soliloquio; el interlocutor, siempre ausente, permite que el protagonista desarrolle su locuacidad que raya en la verborrea ramplona, propia de un individuo sin instrucción. Transcribimos algunas de sus intervenciones:

Tratando de entender a la pinche vida eché un lente por el lugar, que Cifuentes y sus compañeros ya habían inspeccionado, el guarura más guapo del mundo y el destripador eran una sola masa roja, estaban encimados, bien chilo; ¿Es cierto que murió el jefe H? pregunté, Los hombres como el jefe H no mueren, pendejo, gritó Jiménez bien encabronado.<sup>6</sup>

El lenguaje coloquial y soez logra esa condición de lenguaje horror- dolor; sin embargo éste se presenta a lo largo de toda la obra, convirtiéndose en un discurso tedioso e incluso redundante; esto explica la controversia que en intelectuales y críticos se ha venido presentando, con opiniones muchas veces encontradas. En la Revista Letras Libres, por ejemplo, con fecha de septiembre del 2005 el crítico Rafael Lemus arremete agriamente contra la narco novelas en un artículo intitulado “Balas de Salva. Notas sobre el narco y la narrativa mexicana”. Lemus explica:

Una narrativa sobre el narco, una estrategia ordinaria: costumbrismo minucioso, lenguaje coloquial, tramas populistas. El costumbrismo es, suele ser, elemental. A veces excluye, casi completamente, la invención, como si la imaginación no pudiera agregar nada a la realidad. La prosa es, intenta ser, voz, rumor de calles. Hijos bastardos de Rulfo, sabemos que nada hay más artificioso que *registrar* literariamente el habla popular. Todos se empeñan en esa tarea, algunos entregados a un fin dudoso: recrear una prosa idéntica al lenguaje coloquial, aun si ésta no es literariamente pertinente. Las tramas son, suelen ser, convencionales. Una idea parece sedarlas: ya es demasiado perturbador el contexto, demasiado brutal la violencia, para aparte crear tramas delirantes.<sup>7</sup>

---

<sup>6</sup> Elmer Mendoza, *Un asesino solitario*, Fabula, Tusquets Editores, México, 1999.

<sup>7</sup> Rafael Lemus, “Balas de salva. Notas sobre el narco y la narrativa”, en la página <http://www.letraslibres.com/index.php>. Página consultada el 9/09/2009.



El tono despectivo que invade el comentario de Lemus, le resta seriedad o credibilidad, aunque la descripción de las categorías de la que echan mano los escritores no estén lejos de las que él registra; de allí que al mes siguiente hubiese una respuesta escrita por Eduardo Antonio Parra, uno de los novelistas del tópico, rebatiendo los planteamientos del primero. Con mayor decoro Parra trata de explicar el porqué del realismo, o de los coloquialismos de la narrativa narco; el autor detalla que la tendencia al tópico procede de una realidad padecida permanentemente, y no recibida a través de los medios de comunicación. Sin ir a los extremos, efectivamente, muchos de los recursos estilísticos y temáticos que emplean los narradores, responden al afán de recrear literariamente lo que rodea al universo narco.

Elmer Mendoza tuvo un éxito abrumador con la publicación de esa primera novela, de tal modo que en 2001 Tusquets Editores presenta *El amante de Janis Joplin* que según algunos críticos es considerada la novela en la que se “explora el mundo de las víctimas sin redención”. Su protagonista, David, en clara alusión al bíblico joven David que lucha contra Goliat, es un serrano humilde con una gran habilidad en el lanzamiento de piedras a gran distancia, su puntería es envidiable. Sin embargo comete el error de acercarse a la amante del capo Rogelio Castro, que lo agrede al verlo cerca de su novia. Para defenderse David le lanza una piedra que acaba con la vida del capo. Esto lo lleva a huir de su territorio; a partir de ese hecho los azares de David se presentan velozmente. Entre ellos tiene un encuentro sexual con la famosa cantante Janis Joplin, conocida por el gusto que tenía de tener relaciones con desconocidos a quienes no volvía a ver.

La composición argumental va de la mano, de nuevo, de un lenguaje coloquial confuso, en el que David escucha una voz interior que constantemente lo reta a realizar actos desproporcionados; el lenguaje de los delincuentes se reproduce sobradamente. A continuación una pequeña muestra:

¿Qué bronca, carnal?, No voltees, síguete derecho hasta el Zapata ¿por qué? No hables y no seas culón. El Cholo avanzó hacia el boulevard al tiempo que intentaba reconocer al intruso pero sin fortuna: ¿Qué onda, carnal, quién eres? Cállate y sigue como te ordené. En cuanto llegaron al Zapata, y antes de que el Cholo pudiera impedirlo, el tipo se bajó y fue reemplazado por el Chato, que cargaba una maleta negra. Quiubo, pinche Cholo, ¿te cagaste? El Chato vestía mezclilla y sonreía bajo la sombra de una gorra beisbolera, tú y tu socio me cagan lo que tengo entre las piernas, güey, y que sea la última vez que me haces este numerito.<sup>8</sup>

---

<sup>8</sup> Elmer Mendoza, *El amante de Janis Joplin*, Tusquets Editores, Madrid, 1999, p. 80.





El comportamiento del personaje que raya literalmente en el retraso mental, es sublimado cuando lo apresan y, pretendiendo matarlo previa castración, él se niega a semejante indignidad y se lanza al mar. La ingenuidad del personaje es su redención. El antihéroe se transforma y cobra la fuerza necesaria para valorarlo.

En 2004 le publican *Efecto Tequila*, la misma editorial que en 2007 le otorgan el premio Tusquets Editores de Novela a su obra *Balas de Plata. La prueba del ácido*, publicada en 2010, es uno de sus últimos títulos en el que se mantiene la temática narco, incluyendo la ingerencia del ya famoso detective Edgar, El Zurdo Mendieta, protagonista de la novela anterior, a quien se le asigna el caso del asesinato de la bailarina Mayra Cabral de Melo; el estilo coloquialista de Mendoza, ya más atemperado, no pierde, sin embargo, el abuso de una oralidad abyecta y degradante.

El éxito editorial explica en buena medida la prolífica publicación no sólo de Elmer sino de un sinnúmero de títulos. Entre ellos citamos algunos representativos: *Malasuerte en Tijuana* de Hilario Peña (2009) donde se narran los vaivenes de un consumidor de droga dura que sucumbe a su adicción; *Tiempo de Alacranes* de Bernardo Fernández, Premio Semana Negra de Gijón en 2005. *Al otro Lado*, de Heriberto Yépez, publicado por la editorial Planeta en 2008. *¿Y qué fue de Bonita Malacón* de José Dimayuga, (2007). *Jesús Malverde. El santo Popular de Sinaloa* escrito por Manuel Esquivel y publicado en 2009 por la misma editorial Jus; la novela es una épica de Malverde, convertido en una suerte de Robin Hood mexicano que luchará a brazo partido por ayudar a los más pobres, quitándoselo a los ricos. *El Cerco*, de Juan Antonio Rosado, publicado por la editorial Jus en 2008. La mayor parte de las novelas citadas utilizan la técnica de la heteroglosia generando una suerte de polifonía de voces que enriquecen el texto a nivel argumental y que hablan del énfasis por rescatar la vida de la gente de a pie y sus vicisitudes.

Entre los títulos mencionados la novela de Dimayuga sobresale por un dialogismo muy bien logrado. Cada capítulo lleva el nombre de un testigo que dará su versión de los hechos de la vida de Bonita Malacón y de su misteriosa y trágica muerte. En primer capítulo titulado “Pedro Isabel”, leeremos los comentarios del entrevistado. El segundo se titula “Maya y Esther Andraca”, pues serán estos personajes quienes nos cuentan los avatares de Bonita. En el tercero de nuevo “Pedro Isabel”; en el cuarto oiremos la voz de “Dora Cienfuegos” y en el quinto la de “Odilón Romero”. A lo largo de la novela se establece un contrapunteo entre todas las voces que miraban a la protagonista –y entre ellos mimos– desde ángulos opuestos: el dueño de un bar, o la compañera de escuela, o las amigas de la mamá; el empleado del papá...La voz de Dora Cienfuegos, la compañera de escuela, nos muestra el tono vacuo en el que fluctúa la novela:



Confieso que yo viví una juventud amargada; fui una chavita diferente a las demás. Era la clásica niña sangrona. Tenía un carácter de lo más voluble como consecuencia del sentimiento de derrota y ridículo que experimenté de niña. Este sentimiento lo oculté durante mucho tiempo; y el ocultarlo, me producía más conflictos que soluciones. Pero cuando hice conciencia, gracias a la terapia que tomé durante mis estudios en la universidad, de que mi neurosis empezó el día en que Bonita Malacón me arrebató el cetro y la corona de la Reina de la Primavera cuando estábamos en el kínder, comenzó mi etapa de recuperación.<sup>9</sup>

La frivolidad y el chisme callejero serán las fuentes informativas. A través de ellas se armará el rompecabezas de la vida de Bonita Malacón. La veracidad se ve empañada y cuestionada permanentemente; en esto, justamente, consiste la heteroglosia, que desemboca en la ironía y en el desmontaje de mitos.

### **La otra narrativa**

A la par de estas novelas, a las que podríamos clasificar de la nueva narrativa popular urbana que coinciden en la oralidad, en los argumentos, en la presentación de personajes anti heroicos y en la descripción en profundidad del mundo de sicarios, capos o consumidores consuetudinarios de la droga; encontramos el segundo grupo de novelas, en ellas observamos un mayor apego a técnicas tradicionales en la construcción espacial y temporal y en una mirada omnisciente de los sucesos; entre ellas encontramos a la ya célebre *La Reina del Sur*<sup>10</sup> de Arturo Pérez-Reverte, autor español que estudió a detalle los hechos del narcotráfico en México y que ha tenido un éxito editorial incuestionable. Aborda con mayor énfasis el tema de la sorpresa, del misterio de las tramas. La obra alcanzó incluso la adaptación a la televisión, convirtiéndose en una serie de decenas de capítulos.

*Crimen de Estado* escrita por Gregorio Ortega Molina, en el que se revela las implicaciones de la cúpulas de poder en la fuerza del narcotráfico y sus cárteles; la obra fue publicada en 2009 por Plaza y Janés sigue esta misma línea estética, así como el libro de relatos *La Santa Muerte* (2003) y *Sicarios* (2007) escritos ambos por Homero Aridjis y publicados por Alfaguara. A través de saltos temporales y combinando sucesos reales a la ficción, Aridjis retrata la violencia a nivel nacional. Una violencia que parte de la política, el dinero y el sicariato como profesión y vicio. En *Sicarios* recorreremos ese mundo infernal a través de la mirada de un

---

<sup>9</sup> José Dimayuga, *¿Y qué fue de Bonita Malacón?*, Editorial Jus, México, 2007.

<sup>10</sup> cf. Arturo Pérez-Reverte, *La Reina del Sur*, Punto de Lectura, México, Quinta reimpresión, 2008.



periodista que es continuamente hostigado; vive la experiencia del secuestro y de la tortura:

Llevaba días en ese hoyo. La depresión era terrible. No podía dormir. Sentado desnudo en el piso de cemento, con movimientos de cabeza y la punta del mentón trataba de aflojar el nudo y de alcanzar la cadena que me apretaba el cuello. La envergadura de mis alas era la distancia entre los dos puntos de la cadena. Trataba de levantarme. Quería tener una noción del tamaño del cuarto ¿Dos metros por tres? Las paredes olían a pintura fresca ¿Negra? ¿Sangre embarrada?<sup>11</sup>

*La esquina de los ojos rojos* (2006) –publicado también por Alfaguara– de Rafael Ramírez Heredia, escritor de fama nacional. *Los trabajos del Reino* de Yuri Herrera, que ganó el I Premio Otras voces, otros ámbitos, fue publicado por primera vez en 2004; la novela fluctúa entre el despliegue de un lenguaje más bien poético, las más de las veces, y la presentación de la simpleza y bajeza de muchos de los personajes que abundan en el narcotráfico.

Como podemos apreciar cada vez se van sumando más editoriales de prestigio a la publicación de novelas narco. Planeta, Plaza y Janés, Tutsquet, Mondadori...muestran abiertamente la política que hoy tienen las editoriales: el lema es vender, vender y vender. Incluso vemos más escritores con alto nivel intelectual que se interesan en escribir acerca de la temática, aunque no sea en el género novelístico. Un ejemplo lo vemos con la obra de Sergio González Rodríguez, prestigioso periodista mexicano escribió *El hombre sin cabeza* en 2009. Encontramos en su texto la hibridez de géneros entre el documental y el tono muchas veces lírico que imprime el autor a algunas de las anécdotas narradas, y el carácter protagónico con que se ubica al contar testimonios personales; el texto es un estudio muy bien documentado de las últimas prácticas que los grupos delictivos han llevado a cabo para dar fin a la vida de sus víctimas: la decapitación, la tortura, el desollamiento, entre otros, muestran la cara más perversa que invade al mundo del narcotráfico y que se ha impuesto como práctica común. El escritor reflexiona:

Asciendo una escalera hacia mi cuarto. El mar agita mis recuerdos. EN la época en que Joel- Peter Witkin hizo sus fotografías en la morgue, unos guardias del estado mayor hicieron un hallazgo en los alrededores de la casa del presidente de la República. Era una caja de cartón en la que se había depositado un cerebro humano, y al que le habían clavado una serie de

---

<sup>11</sup> Homero Aridjis, *Sicarios*, Editorial Alfaguara, México, 2007, p. 110.



alfileres en distintas partes. El episodio causó alarma en el interior del círculo de poder. Por tratarse de aquel perímetro, las autoridades de la ciudad fueron marginadas de la pesquisa, que derivó a una oficina de asesores de la presidencia.<sup>12</sup>

Aunque establecimos categorías en el estudio de las novelas con temática *narco* como una medida pedagógica y analítica, considero que la calidad estética, los procedimientos narrativos y el esfuerzo literario deben verse en cada uno de los textos de manera individual. No podemos descalificar o redimir masivamente. La época de los dictámenes dogmáticos ha caducado y estas obras nos muestran otra vez la versatilidad que se desprende de la literatura como expresión artística. Las coincidencias nos ayudan a tener una mirada de conjunto, sin perder por ello el valor de cada una.

### **Bibliografía**

- DIMAYUGA, José. 2007. *Y qué fue de Bonita Malacón*. Editorial Jus. México.
- ESQUIVEL, Manuel. 2009. *Jesús Malverde. El santo popular de Sinaloa*. Editorial Jus. México.
- GONZÁLEZ RODRÍGUEZ Sergio: 2008. *El hombre sin cabeza*. Anagrama. Crónicas, México.
- FERNÁNDEZ, Bernardo. 2005 *Tiempo de Alacranes*. Editorial Joaquín Mortíz. Premio Semana Negra de Gijón. México DF.
- HERNÁNDEZ, Anabel. 2010. *Los señores del narco*. Editorial Grijalbo. México.
- KRISTEVA, Julia. (1988). 2004. *Los poderes de la perversión*. Siglo XXI Editores. Argentina.
- MENDOZA, Elmer. 1999. *Un asesino solitario*. Fabula. Tusquets Editores, México.
- \_\_\_\_\_. 2001. *El amante de Janisn Joplin*. Colección Andanzas. Tusquets Editores. México.
- \_\_\_\_\_. 2004. *Efecto Tequila*. Colección Andanzas. Tusquets Editores. México.
- \_\_\_\_\_. 2008. *Balas de Plata*. Premio Tusquets Editores de Novela. México.
- \_\_\_\_\_. 2010. *La prueba del Ácido*. Editorial Tusquets Editores. México.
- PÉREZ-REVERTE, Arturo: *La Reina del Sur*. Punto de Lectura, México, Quinta reimpresión, 2008.
- ROSADO, Juan Antonio. 2008. *El cerco*. Editorial Jus. México.

---

<sup>12</sup> Sergio González Rodríguez, *El hombre sin cabeza*, Editorial Crónica Anagrama, 2009, p. 33.



**Hemerografía**

CERVANTES, Sergio, “La narcoviolenca en Sinaloa”, en *Historia de la violencia, criminalidad y narcotráfico en el noreste de México*, Memoria del XVII Congreso de Historia >Regional, versión internacional, Culiacán, Instituto de Investigaciones Sociales/ Universidad Autónoma de Sinaloa, 2002.

CANO VELÁSQUEZ, Luis Carlos, “Novela negra, modernismo y revolución en *Sombra de la Sombra*, de Paco Ignacio Taibo II”, en *Co-herencia*. N° 5, Vol 3, julio-diciembre.

LEMUS, Rafael. “Balas de salva. Notas sobre el narco y la narrativa”. En <http://www.letraslibres.com/index.php>. Página consultada el 9/09/2009



*LA NUEVA NAO: DE FORMOSA A AMÉRICA LATINA*  
*Reflexiones en torno a la globalización desde*  
*la era de la navegación hasta la actualidad*

Este libro se terminó de imprimir  
en el mes de noviembre de 2015,  
con una tirada de 300 ejemplares.

Instituto de Posgrado de las Américas  
Universidad de Tamkang  
Tel: (02) 26215656 Ext. 2706  
Fax: (02) 26209903

Taipéi, Taiwán

